



Departamento de lenguaje y filosofía
Prof. Hellen Mejías Mardones

UNIDAD DE NIVELACIÓN Diferenciado Lengua y Literatura

Nombre: _____ Curso: _____ Fecha: _____

Objetivo: Recordar y ejercitar en base a las normas lingüísticas, registros de habla, lengua, lenguaje.

VISIÓN TRIPARTITA DEL LENGUAJE



LENGUA

Sistema abstracto, compartido por los hablantes, código de comunicación, materializado en un idioma. Por ejemplo, el español.



NORMA

Variante funcional de la lengua, compartida por una comunidad, dadas las circunstancias concretas de la comunicación. Por ejemplo, el español de Chile, según se habla en el año 2003, en el estrato culto y con un estilo informal.

LENGUAJE



HABLA

Realización concreta y particular de la lengua, con infinitas posibilidades de variación. Por ejemplo, "hola, comostái".

- 1. LENGUA** :Es el sistema de signos que usamos como código para comunicarnos y como "plantilla" de configuración de la realidad. La lengua es un "órgano" que se desarrolla en el recién nacido y que ya ha alcanzado su total madurez alrededor de los 3 ó 4 años, mediante un desarrollo cognitivo y la adquisición de uno o más idiomas.
- 2. NORMA**: La lengua tiende a ser conservadora y homogénea, ya que, de no ser así no podríamos entendernos. Sin embargo, la lengua cambia, aunque nunca esos cambios son tan determinantes como para que los hablantes no se entiendan entre sí. Cuando esto empieza a suceder, significa que, una variante empezaría a tener sus propias reglas independientes y, por tanto, empezaría a adquirir la categoría de una lengua, como ocurrió con el español, que originalmente era sólo una variante del latín. Alguien puede decirme " *Hola, cómo estás*", "*Quiubo* ", "*Buenos días, cómo está* ", "*Vale, cómo estás*", "*Hola broder, qué onda* " o "*Buen día, cómo está usted* ". Surge entonces una pregunta que ha marcado el estudio del lenguaje durante decenas de siglos: Habiendo tantos modos distintos de decir las cosas ¿cuál es la forma correcta? ¿Cuál es la norma o lo "normal"?

Los factores de variación de la lengua, que determinan las normas son: el tiempo (variación diacrónica), lugar (diatópica), **Situación (variación diafásica)**, **relación simétrica y asimétrica**, **Estrato (variación diastrática)** o de nivel **educacional**.

3. **HABLA:** En el nivel del habla, esto es, la realización de la lengua en enunciados pronunciados o escritos por hablante reales en situaciones concretas. La lengua proporciona un código: signos y reglas para la transmisión de significados. Pero el habla concreta implica la percepción integrada del mensaje en un contexto, en términos tanto lógicos (lado izquierdo del cerebro) como afectivos (derecho), de modo tal que el significado comunicado debe interpretarse como un sentido.

Observa estos dos diálogos para la misma situación (RESPONDE EN EL CUADERNO)

-Hola jefe, ¿cómo le fue el finde? El mío estuvo re bueno, lo pasamos del uno.

-Me alegro Sr. Maldonado. Tenga un buen día.

-Usted también poh, jefe.

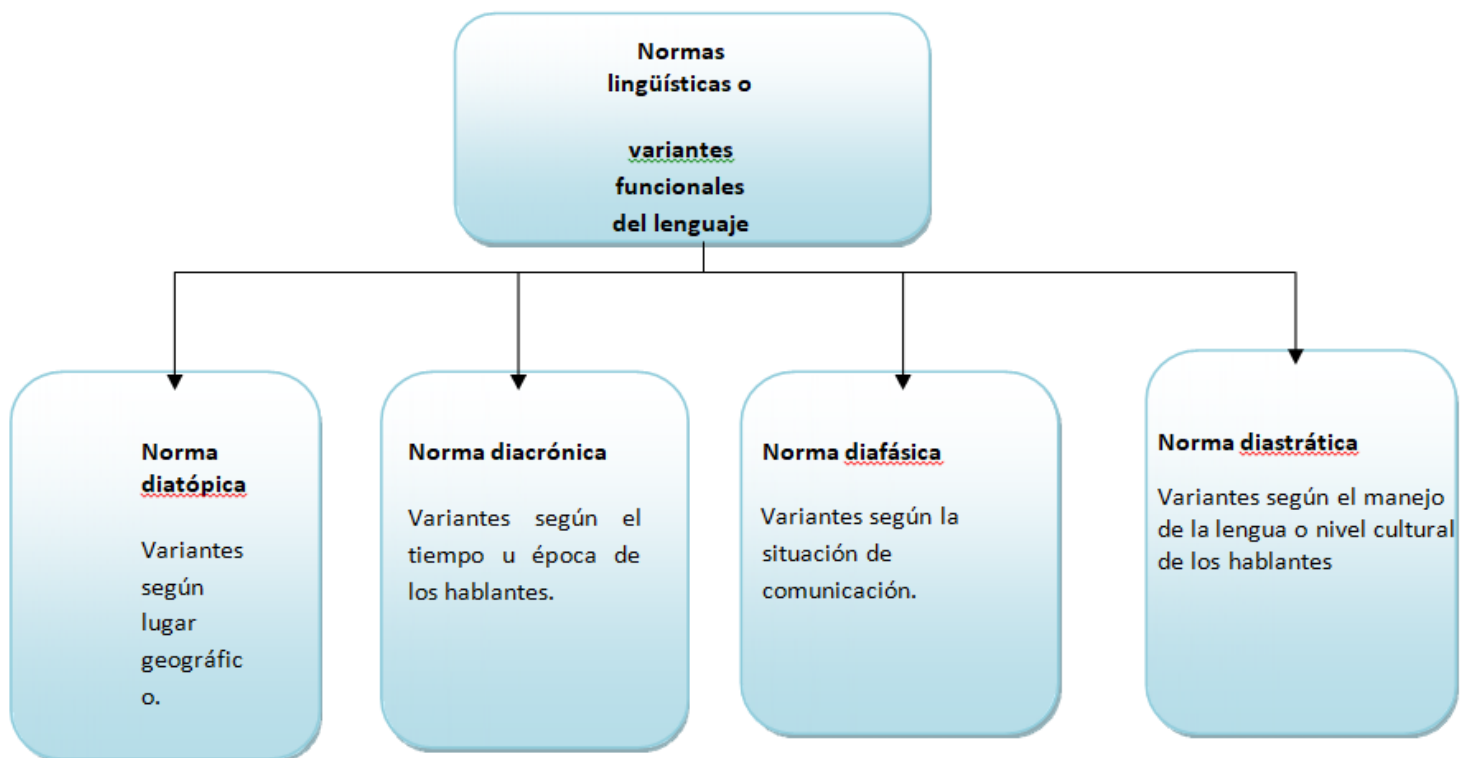
-¡Buenos días Sr. Fuentes!

- ¡Bueno días Sr. Maldonado! Que tenga un buen día.

- Usted también.

1. ¿Qué diferencias observas en estos dos diálogos?
2. ¿Hay alguno que sea más correcto que el otro o ambos se encuentran en el mismo nivel? ¿Por qué?
3. ¿Se modifica nuestra forma de expresar dependiendo de la persona con la que nos comuniquemos? ¿Cómo se modifica? ¿Con quienes se modifica?

ESTRUCTURA LÓGICA



La lengua tiende a ser conservado y homogénea, sin embargo, no podemos desconocer que sufre variaciones según algunos factores que la afectan. Como pudiste ver en la estructura lógica, algunos de esos factores son el espacio geográfico o el tiempo/edad de los hablantes. En este módulo trabajaremos la variable diafásica o de situación (formal – informal). Esto se traduce en los registros de habla que adoptan los hablantes dependiendo del contexto en el que se encuentran o el receptor que tienen.

Nuestra forma de comunicarnos siempre está sujeta a variaciones según las circunstancias y el tipo de receptores que tengamos. Esto quiere decir que cuando nos comunicamos con nuestros amigos no lo hacemos de la misma forma que con nuestros profesores. Cuando converso con mi jefe le digo “buenos días” y “hasta luego”. En cambio, a mi amigo le digo “hola” y “chao”.

Esta diferencia depende del tipo de relación funcional que se da entre los participantes de la conversación. Se distinguen así dos ESTILOS DE REGISTRO: el formal y el informal, dependiendo de la simetría o asimetría existente en la relación entre los hablantes.

Este cambio en nuestros comportamientos lingüísticos es un requisito para poder comunicarnos correctamente según los contextos en los que nos encontremos. También debemos tener claro que son varios los aspectos de la comunicación que se ven afectados según estos dos estilos. Los ámbitos que se modifican son:

- Utilización del léxico apropiado.
- Control del lenguaje proxémico (cercanía y distancia entre los hablantes).
- Lenguaje corporal y gestual.

REGISTRO FORMAL

Este tipo de registro se adopta en las situaciones de comunicación del tipo asimétricas o de complementariedad. Esto quiere decir que las personas se encuentran en distinto nivel o jerarquía funcional o si son desconocidas. Esta relación desigual exige un lenguaje que se caracteriza por su rigidez y distancia. Se produce distancia proxémica (es decir corporal), se utilizan gestos y ademanes acordes con la diferencia entre los interlocutores, se cuidan la pronunciación, la sintaxis y el vocabulario.

Algunos ejemplos de relaciones asimétricas son:

- ✓ jefe/empleados
- ✓ profesor/estudiante
- ✓ médico/paciente
- ✓ juez/ciudadano
- ✓ policía/conductor

También se debe utilizar en aquellos momentos o contextos en donde la comunicación transcurre dentro de ciertas normas señaladas por el protocolo. Por ejemplo: mensajes de autoridades públicas, pésames, bodas, impresos, formularios, contratos, declaraciones judiciales, reuniones, informes de expertos, etc.

REGISTRO INFORMAL

Este tipo de registro se adopta en situaciones de comunicación de tipo simétricas o de igualdad. Esto quiere decir que las personas en la situación de comunicación están en el mismo nivel jerárquico o bien, existen vínculos afectivos (de cercanía o familiaridad).

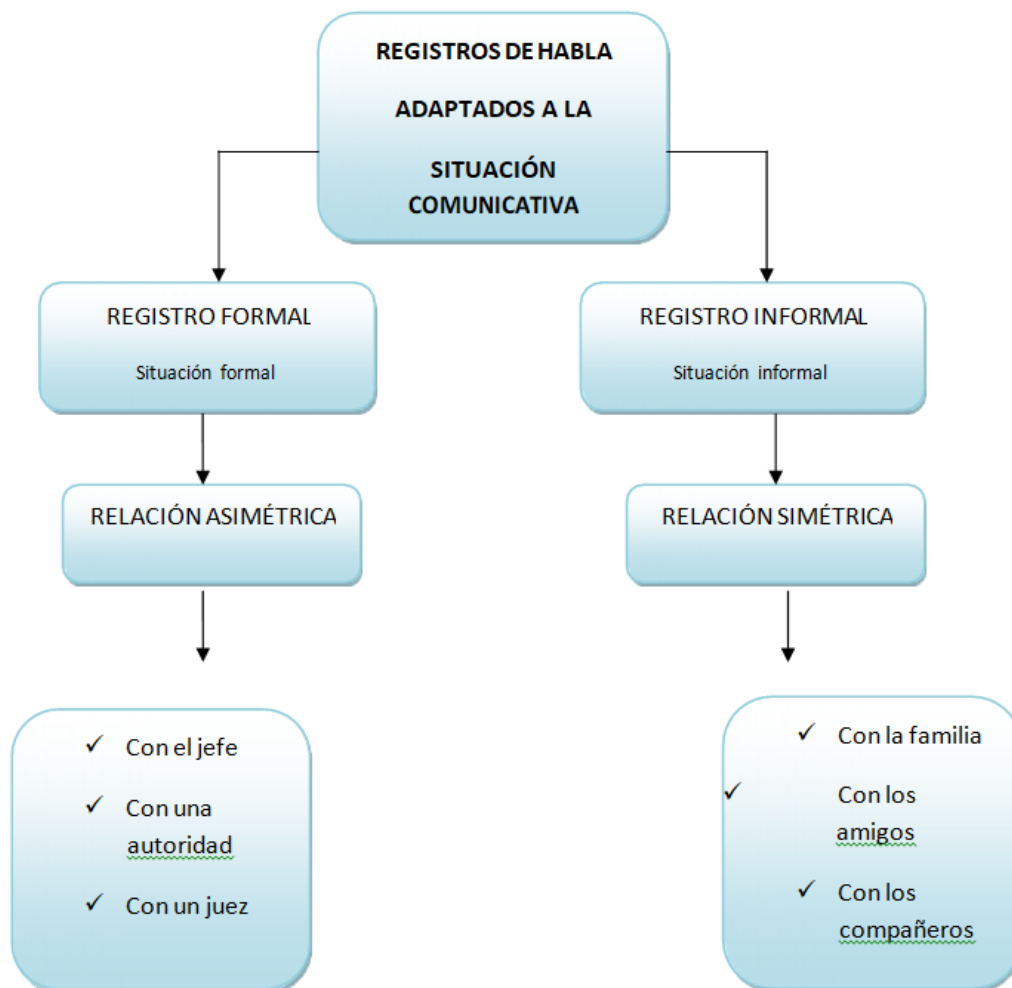
En estos contextos se utiliza un nivel familiar, coloquial o estándar de la lengua. Ejemplos: celebraciones familiares, reunión de amigos, carta de un ser querido, etc.

En esta relación se producen acercamientos proxémicos (distancia corporal que indica confianza), los gestos y ademanes operan de manera más natural (postura corporal un tanto más relajada, uso de manos y ademanes sin coerción) y el lenguaje es más relajado, afectivo, rápido, expresivo y simplificado..

Algunos ejemplos de relaciones simétricas son:

- pololos o novios
- entre profesionales de la misma jerarquía laboral
- estudiantes
- hermanos, familiares en general
- compañeros
- amigos

ORGANIZADOR GRÁFICO



ACTIVIDADES

- I. A continuación se presentan una serie diálogos enmarcados en diversos contextos. Analízalos y determina si el registro utilizado por los hablantes es adecuado. Si consideras que lo es, sólo justifica tu respuesta en el recuadro. De lo contrario, si juzgas que el registro está mal empleado respecto de la situación, vuelve a escribir el diálogo, modificándolo para que éste resulte apropiado al contexto.

A) Una madre le dice a su hijo: “No es conveniente que te desabrigues. Anunciaron bajas temperaturas para mañana”.

Adecuado

Justificación: _____

o

Inadecuado

La madre debería decir: “_____”

B) Un aviso en el diario señala: “El club de jardines de Chile invita hoy miércoles 29 de mayo a las 19:00 horas a una charla sobre el manejo de bulbos a cargo de la ingeniera agrónoma Mitzi Lopeandía G. en la sede del club, ubicada en Avda. Las Plameras 3458, Lo Prado. Entrada liberada. Informaciones al 2085444.”

Adecuado

Justificación: _____

o

Inadecuado

El aviso debería decir: “_____”

C) El señor Augusto conversa con el médico Pedro Arregui que lo acaba de atender: “Oye Pedro, yo le dije a ese cabro que taba remala la máquina, pero este loco ni me toma en cuenta lo que yo le digo, e terrible ¿qué creí tú que debiera hacer?”

Adecuado

Justificación: _____

o

Inadecuado

El sr. Augusto debería decir: “_____”

D) “Señor carabinero, yo iba transitando por la calle cuando el automóvil azul cruzó la calle con luz roja. Sin embargo no creo que el conductor esté en estado de ebriedad”.

Adecuado

Justificación: _____

o

Inadecuado

El automovilista debería decir: “_____”

E) “Estimada Directora; junto con saludarla, me dirijo a Ud. con el fin de solicitar su autorización para efectuar, el día 3 de mayo, una convivencia de alumnos en horario de clases”.

Adecuado

Justificación: _____

o

Inadecuado

El estudiante debería decir: “_____”

II. Selección múltiple. Destaca la alternativa que corresponde a la respuesta correcta.

- I. Entre un médico y un paciente que lo visita por primera vez, la relación que se establece es:
- A. asimétrica.
 - B. culta.
 - C. simétrica.
 - D. supraformal.
- II. En una relación simétrica, existe:
- A. acercamiento entre los hablantes.
 - B. nivel de habla muy formal.
 - C. código kinésico formal o restringido.
 - D. protocolo y reglas buen comportamiento.
- III. Entre amigos o hermanos, la relación que se establece es:
- A. formal.
 - B. simétrica.
 - C. supraformal.
 - D. protocolar.
- IV. El uso intencional de diversos tonos al hablar, la postura corporal rígida y el uso restringido de movimientos corporales son propios de una relación:
- A. amistosa.
 - B. simétrica.
 - C. informal.
 - D. asimétrica.

III. En la siguiente lista de expresiones, marque con una “h” los hechos y con una “o”, las opiniones.

- a. _____ Hay que revisar las seis guías de vocabulario.
- b. _____ Creo que me fue bien en la prueba global.
- c. _____ La violación de los derechos humanos no debiera existir.
- d. _____ El Presidente de la república viajó a Colombia.
- e. _____ El gato de mi vecino es tierno.
- f. _____ Don Quijote de la Mancha es un personaje literario.
- g. _____ Ese libro me pareció interesante.
- h. _____ “El señor de los anillos” es una película excelente.
- i. _____ García Márquez recibió el Premio Nóbel por la gran calidad de su obra literaria.

IV. Verdadero o falso. Marca con una X sobre la línea según corresponda a V o F.

- a. En una relación simétrica se utiliza un lenguaje formal. V_____ F_____
- b. En las relaciones asimétricas se utiliza mucho el acercamiento entre hablantes. V_____ F_____
- c. En la situación informal el uso de gestos es menos cuidado. V_____ F_____
- d. En la relación formal se cuida más la pronunciación. V_____ F_____
- e. La relación entre un juez y el acusado es simétrica. V_____ F_____

V. Cree un ejemplo para cada caso: culto formal, culto informal, inculto formal, culto formal (EN TU CUADENO).

